

Muz saticisi Tom / Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Espen Stranger-

Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

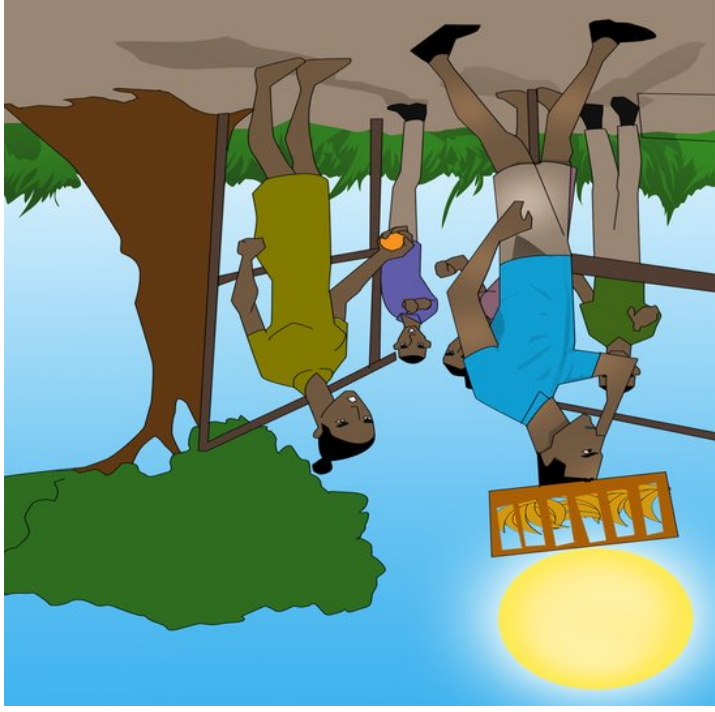
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons





[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

Muz saticisi Tom

Bananseljaren Tom



 Humphreys Odunga
 Zablon Alex Nguku
 Leyla Tekül
 tyrkisk / nynorsk
|| nivå 2



Tom bir tepsi dolusu olgun muz taşıyor.

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.

...

Tom muzlari satmak için pazara gidiyor.





Pazardaki insanlar meyve alıyorlar.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



Tom tepsiyi başının üstünde dengeliyor ve evine gidiyor.

...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.

Ama hiç kimse Tom'un muzlarını almıyor.

...

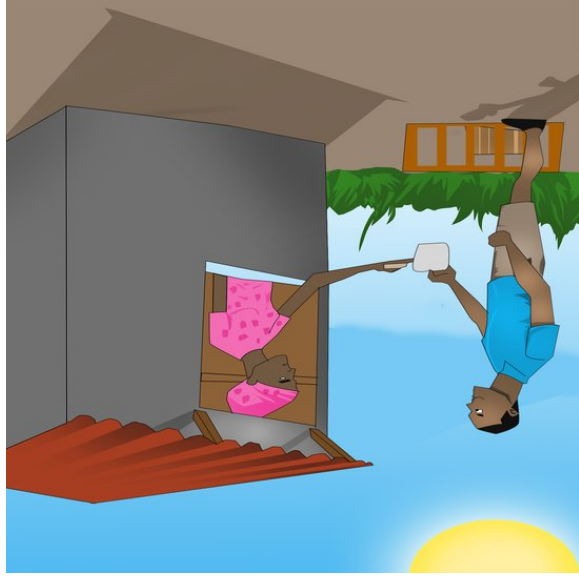
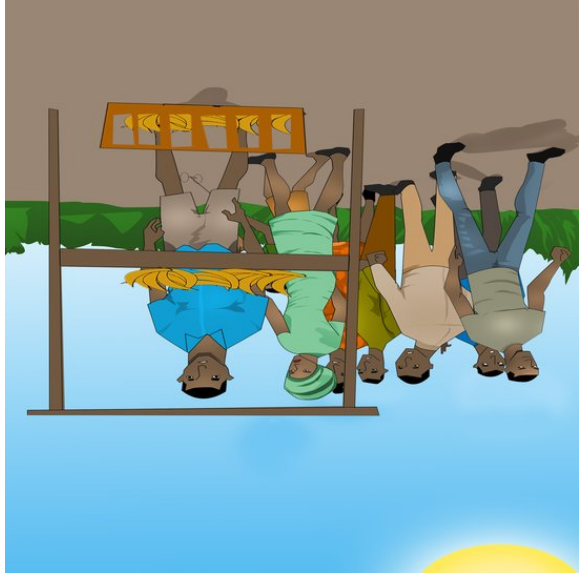
Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei føretrekker å kjøpa frukt av kvinner.

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.

...

Sonra Tom sabun, şeker ve ekmeak alıyor. Ve aldıklarını tepsiyeye koyuyor.

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.





“Bizim mahallede muzunu sadece kadınlar satar,” diyor müşteriler. “Bu ne biçim bir adam?” diye soruyorlar.

...

“Her omkring er det berre kvinner som sel frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?” spør folk.



Az sonra tepsi boşalıyor. Tom kazandığı paraları sayıyor.

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har tent.



Başkaları da gelmeye başlıyor. Onlar da Tom'un muzlarını alıp yiyorlar.

...

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine bananar og et dei.



Ama Tom yılmıyor ve sesleniyor "Muzlarımdan alın, muzlarım tatlı ve olgun!"

...

Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp bananane mine! Kjøp mine søte, modne bananar!"



Bir kadın bir hevenk muz seçiyor tepsiden.
Muzlara dikkatlice bakıyor.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa.
Ho ser nøye på bananane.



Ve kadın muzları alıyor.

...

Kvinna kjøper bananane.